

Freistaat  
**Thüringen**



Landesarchiv

Landesarchiv Thüringen – Hauptstaatsarchiv Weimar » Generalintendanz

des Deutschen Nationaltheaters und der Staatskapelle Weimar

Nr: 2740

Blatt: 112

[https://staatsarchive.thulb.uni-jena.de/receive/stat\\_archivesource\\_00004003](https://staatsarchive.thulb.uni-jena.de/receive/stat_archivesource_00004003)

Lizenz: <http://rightsstatements.org/vocab/InC/1.0/>



10.02.82 19<sup>30</sup> ~ 21<sup>10</sup> (aus, Stelle) M2

Deutsches Nationaltheater Weimar  
Träger des Vaterländischen Verdienstordens

# Irische Lieder und Ein Pfund abheben

Skizze in einem Akt von Sean O'Casey  
Aus dem Englischen von Maik Hamburger  
und Adolf Dresen

Inszenierung Dieter Roth  
Bühnenbild Franz Havemann  
Kostüme Tatjana Ziegler  
Dramaturgie Jenny Rautenberg  
Musikalische Leitung Wolf-Günter Leidel  
und Arrangements  
Masken Johannes Ohla  
Regieassistenz Roselinde Lange/  
Norbert Witzke  
Technische Leitung Friedrich Prinzenhausen  
Technische Einrichtung Dieter Zentgraf  
Beleuchtung Hans-Dieter Fial  
Inspizient Peter Dibke H. feholt  
Souffleuse Hannelore Kittan E. Böhmig

Die Dekorationen, Kostüme und Masken  
wurden in den Werkstätten des Deutschen Nationaltheaters  
unter der Leitung von Martin Fischer, Gislinde Ziegler  
und Rudolf Kaiser hergestellt.

Komposition der Lieder  
„Finnegans Wake“, „Willy Brennan von dem Moor“,  
„Pat von Mullingar“, „Ballinderry“ und „Molly Malone“  
von Manfred Schmitz

Komposition „Feuerlilie“ von Wolf-Günter Leidel  
Aufführungsrechte: Henschelverlag Berlin

Pause  
20<sup>20</sup> - 20<sup>30</sup>

Spieldauer: ca. 2 Stunden

Premiere 15. 9. 1982

10.2.

## Irische Lieder

Es singen: Marianne Epheser  
Heidrun Timm  
Karl Albert  
Hans Radloff  
Hansgerd Sonnenburg

Musikalische Begleitung:

Klavier, Akkordeon	Wolf-Günter Leidel
Gitarre	Michael Lauer/ Eberhard Grüneberg
Blockflöten, Mundharmonika,	Christiane Lüttich/ Bettina Lüttich
Tinwhistle	
Saxophon, Klarinette	Karlheinz Jahn/ Dieter Schumann
Fagott, Kontrafagott	Reinhard Bastian/ Michael Abé

### Irische Lieder

My Bonnie's gone over the ocean / Was war das für'n Spaß /  
Dort wo die Bienen summen / Pat von Mullingar /  
Willy Brennan von dem Moor / Ach, ihr goldenen Tage /  
Ja, jetzt sind wir auf dem Lande / Marion /  
Finnegans Wake / Wenn irische Augen lächeln /  
Oh, Jungfrau Maria / Von fernher rufen zartvertraute  
Stimmen / O Fürstin der Slums von Eblana / Rote Rosen  
für mich / Die kühnen Fenier / O Stadt, unsre Seelen /  
Eine lange, lange Reise / Die Feuerlilie / Als Männer  
einst noch Männer waren / Loreleens Lied / Klimper Geld /  
Denn bei Mädchen ist Leben / Molly Malone / Die Rose  
von Tralee / Was aus mir wird, ist mir egal /  
Aufrollt ich die Ärmel / Ballinderry

## Ein Pfund abheben

Jerry Hans Radloff  
Sammy Hansgerd Sonnenburg

Ein Mädchen, Angestellte im Zweigpostamt Pimlico	Heidrun Timm
Eine Frau	Marianne Epheser
Ein Polizist	Karl Albert

RnG 2 246 82 V 19 15 0,1 6647

stat\_derivate\_00013720:/SW\_2740\_0224.tif